



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Tel.: +1 514-954-8219 ext. 8158

Ref.: EC 6/3 - 20/55

٢٠٢٠/٤/١٥

الموضوع: منح التصاريح سريعاً لرحلات الإعادة إلى الوطن
أثناء فترة انتشار جائحة كوفيد-١٩

الإجراء المطلوب: (أ) أخذ العلم بالمعلومات؛ وب) تسريع عملية
الموافقة على "رحلات الإعادة إلى الوطن" على
نحو ما هو مطلوب في الفقرة ٤.

تحية طيبة وبعد،

أنتشرَ بالإشارة إلى كتابي المنظمة 2020/46 (المرجع Ref. EC 6/3-20/46، بتاريخ ١٨/٣/٢٠٢٠) و2020/47 (المرجع Ref. AN 13/35 -20/47، بتاريخ ٢٠/٣/٢٠٢٠)، اللذين أُشيرَ فيهما إلى تدابير مختلفة يتعين اتخاذها من طرف الدول الأعضاء في ضوء تزايد القيود المفروضة على الحركة الجوية التي أستاذتها العديد من الدول لاحتواء انتشار داء كوفيد-١٩.

وبالإضافة إلى تطبيق التدابير المذكورة في كتابي المنظمة هذين، نظّم العديد من الدول رحلات خاصة لغرض حصري هو إعادة مواطنيها وغيرهم من الأشخاص المؤهلين من البلدان الأجنبية عبر عمليات تقوم بها طائرات الدول أو رحلات إنسانية أو رحلات تجارية بواسطة طائرات مؤجرة. وهذه الرحلات، التي تنظمها الدول لغرض وحيد هو إعادة مواطنيها وغيرهم من الأشخاص المؤهلين من دول أخرى، بدون صعود أو نزول ركاب آخرين "لقاء أجر أو بموجب عقد تأجير"، يمكن تسميتها "رحلات إعادة إلى الوطن". ومن شأن ذلك ضمان المنح المعجل لتصاريح الدخول والمغادرة والعبور للطائرات التي تقوم بهذا النوع من "رحلات الإعادة إلى الوطن".

وفيما يخص "رحلات الإعادة إلى الوطن" التي تجري على أساس تجاري، أودّ تذكير الدول بواجباتها وفقاً للمادة الخامسة من "اتفاقية الطيران المدني الدولي" (اتفاقية شيكاغو) لعام ١٩٤٤ بشأن المزايا التي تتمتع بها الطائرات الأجنبية التي تقوم برحلات تجارية غير منتظمة لنقل الركاب من أو إلى أراضيها، رهناً بالشروط التي تفرضها الدول. وبنتيجة الظروف الاستثنائية التي تسبب بها داء كوفيد-١٩، نشجّع الدول على إعادة النظر بإجراءات منح التصاريح المعمول بها لديها بغرض إعطاء الموافقة السريعة لرحلات الإعادة إلى الوطن" تلك، بالاتساق مع الأحكام ذات الصلة المتعلقة بالرحلات الدولية غير المنتظمة الواردة في القسم (و) من الفصل الثاني من الملحق التاسع - "التسهيلات" باتفاقية شيكاغو.

وبالنظر لما تقدّم، أودّ دعوة الدول لتسهيل عمليات جميع الرحلات التي تنطبق عليها تسمية "رحلات الإعادة إلى الوطن" أثناء فترة انتشار جائحة كوفيد-١٩ من خلال إعادة النظر بإجراءات منح التصاريح المعمول بها لديها وتوحيّ المرونة في المقاريات التي تتبعها حيال إعطاء جميع التصاريح اللازمة لدخول ومغادرة وعبور الطائرات التي تقوم بهذا النوع من العمليات سواء أكانت طائرات دولة أو رحلات إنسانية أو رحلات تجارية بواسطة طائرات مؤجرة.

كما نشجّع أيضاً الدول على إطلاع الإيكاو على أي معلومات بشأن الإجراءات المتخذة وأي صعوبات تتم مواجهتها أثناء هذه الفترة فيما يتعلّق بمنح التصاريح وتشغيل "رحلات الإعادة إلى الوطن" المشار إليها أعلاه.

وتفضّلوا سيادتكم بقبول فائق الاحترام،

فانغ ليو
الأمينة العامة